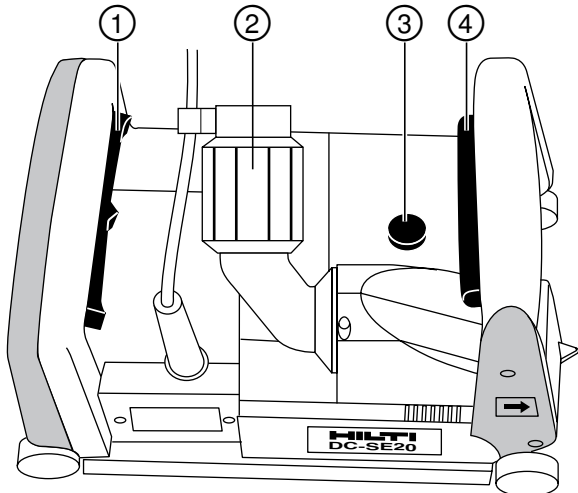
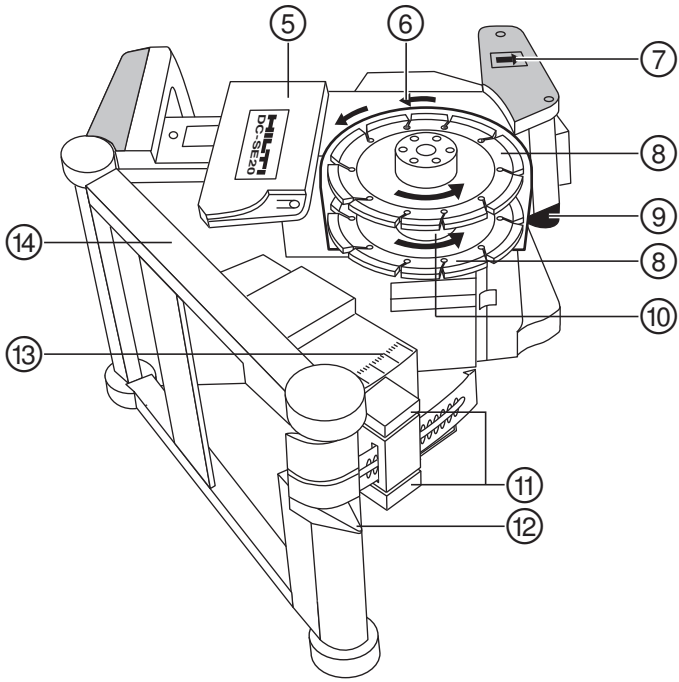
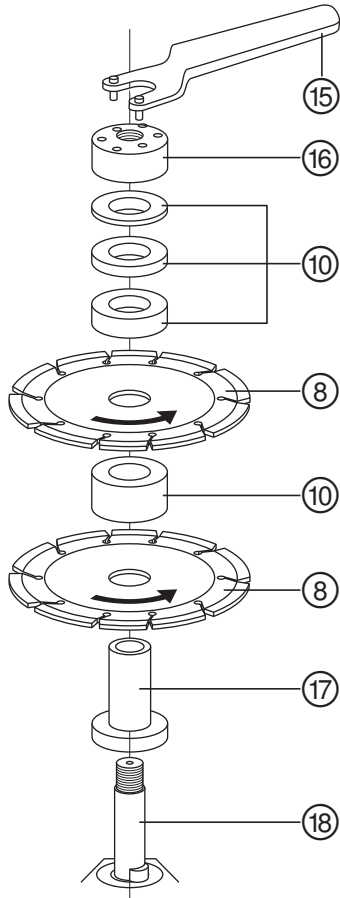


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk
사용설명서	ko









Zarezovalnik DC-SE 20

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko orodje posodite drugemu.

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	174
2 Opis	175
3 Tehnični podatki	175
4 Varnostna opozorila	176
5 Žagon	179
6 Uporaba	180
7 Nega in vzdrževanje	181
8 Motnje pri delovanju	181
9 Recikliranje	181
10 Garancija proizvajalca orodja	182
11 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	182

1 Številke označujejo slike. Slike si lahko ogledate na začetku navodil za uporabo. V besedilu teh navodil za uporabo beseda »orodje« vedno označuje diamantni zarezovalnik DC-SE 20.

Pogled od zgoraj **1**

- ① Stikalo za vklop in izklop
- ② Priključek za sesalec
- ③ Gumb blokade vrtenja
- ④ Zapora pomika v globino

Stranski pogled z leve **2**

- ⑤ Stranski ščitnik
- ⑥ Puščica, ki kaže smer vrtenja
- ⑦ Puščica, ki kaže smer rezanja
- ⑧ Diamantna rezalna plošča
- ⑨ Gumb za odpiranje in zapiranje vodil
- ⑩ Distančni obroč
- ⑪ Gumba za nastavitve globine reza
- ⑫ Kazalo reza
- ⑬ Oznaka globine reza
- ⑭ Vodilne letve

Montaža diamantnih rezalnih plošč **3**

- ⑮ Zatezni ključ
- ⑯ Zatezna matica
- ⑰ Vpenjalna prirobnica
- ⑱ Vreteno

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPAZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščitna očala



Uporabljajte zaščitno čelado



Uporabljajte zaščitno za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte lahko zaščito za dihala



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo

Simbol

/min

RPM



Vrtljajev na minuto

Vrtljajev na minuto

Materiale oddajte v recikliranje

Lokacija identifikacijskih mest na orodju

Tipka oznaka in serijska oznaka se nahajata na tipski ploščici na orodju. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Serijska št.:

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Orodje DC-SE 20 je zarezovalnik z električnim pogonom, namenjen profesionalni uporabi.

Orodje je predvideno za uporabo z diamantnimi rezalnimi ploščami.

Orodje je predvideno za uporabo s primernim sesalcem za prah.

3 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Nazivna napetost	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Nazivni tok	16 A		8,7 A	9,2 A	8,8 A
Nazivna moč	1.700 W	1.800 W	1.800 W	1.950 W	1.950 W
Omrežna frekvenca	50...60 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

NASVET

Informacije za uporabnika skladno z EN 61000-3-11: ob vklopu pride do kratkotrajnega padca napetosti. Pri neugodnih pogojih v omrežju lahko to vpliva na ostala orodja. Motenji ni pričakovati pri impedanci omrežja < 0,15 Ohm.

Premer diamantne rezalne plošče	Maks. 125 mm
Debelina diamantne rezalne plošče	Maks. 2,5 mm
Pritrdilna odprtina v diamantni rezalni plošči	22,2 mm
Teža skladno s postopkom EPTA 01/2003	6,9 kg
Nazivno število vrtljajev	7.900/min
Stopnja zaščite	Stopnja zaščite II (dvojna izolacija)

NASVET

Nivo vibracij, ki je naveden v teh navodilih, je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitev je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Podatki o hrupu in vibracijah (meritve so opravljene v skladu z EN 60745-2-22)

Tipična A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka	100 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven zvočne moči	111 dB (A)
Negotovost za navedene zvočne ravni	3 dB

sl

Rezanje betona, a_n	4,5 m/s ²
Negotovost (K)	1,5 m/s ²

4 Varnostna opozorila

4.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

a) OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihodnje.** Pojem "orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

4.1.1 Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

4.1.2 Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

4.1.3 Varnost oseb

- Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni, ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvižete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.
- Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- Izogibajte se neobičajni telesni drži.** Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravi način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

4.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov pribora in odlaganjem orodja izvelcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo, ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so boljše vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavek itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

4.1.5 Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

4.2 Varnostna opozorila za rezkalnike

- a) **Zaščitni pokrov orodja mora biti varno nameščen na orodju in nastavljen tako, da je zagotovljena kar najvišja stopnja varnosti, t. j. da je proti uporabniku odprt kar najmanjši del brusilnega telesa. Med delom se vi in osebe v bližini ne zadržujte v ravnini vrteče se brusilne plošče.** Zaščitni pokrov varuje uporabnika pred odlomljenimi delci in pred nenamernim stikom z brusilnim telesom.
- b) **Za svoje električno orodje uporabljajte izključno diamantne rezalne plošče.** Če lahko pribor pritrdite na vaše električno orodje, to še ne pomeni, da je njegova uporaba varna.
- c) **Dovoljeno število vrtljajev delovnega orodja mora biti najmanj tolikšno, kot je najvišje število vrtljajev električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega, se lahko zlomi in koščki lahko odletijo.
- d) **Brusilna telesa uporabljajte samo za predvidene namene. Na primer: nikoli ne brusite s površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene odvzemanju materiala z robom plošče. Bočne sile lahko uničijo takšna telesa.
- e) **Uporabljajte samo nepoškodovane vpenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrano bru-**

silno ploščo. Ustrezne prirobnice podpirajo brusilno ploščo in s tem zmanjšujejo nevarnost loma brusilne plošče.

- f) e) **Zunanji premer in debelina delovnega orodja morata ustrezati dimenzijam vašega električnega orodja.** Napačno dimenzionirani delovni orodji ni možno dovolj zavarovati in nadzorovati.
- g) **Brusilne plošče in prirobnice se morajo natančno prilagajati brusilnemu vretenu vašega električnega orodja.** Delovna orodja, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilagajajo natančno, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- h) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih plošč. Pred vsako uporabo preverite, ali je brusilna plošča kje odlomljena ali razpokana. Če vam električno orodje ali brusilna plošča pade na tla, preverite, ali je prišlo do poškodb ter po potrebi uporabite nepoškodovano brusilno ploščo. Če ste brusilno ploščo pregledali in se odločili, da jo uporabite, pustite orodje delovati eno minuto pri najvišjem številu vrtljajev, pri tem pa se skupaj z ostalimi osebami umaknite iz ravnine vrteče se brusilne plošče.** Poškodovane brusilne plošče se v tem času običajno razletijo.
- i) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na vrsto dela uporabljajte ščitnik za obraz, zaščito za oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabite protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas obvaruje pred delci materiala.** Zaščitite svoje oči pred delci, ki odletavajo pri različnih delih. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora biti sposobna filtrirati prah, ki nastaja pri delu. Daljša izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- j) **Poskrbite, da bodo ostale osebe na varni razdalji od vašega območja dela. Vsaka oseba, ki vstopi v območje dela, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni deli obdelovanca ali delovnega orodja lahko odletijo ter poškodujejo ljudi tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika delovnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.
- l) **Priključni kabel zavarujte pred vrtečim se delovnim orodjem.** Če izgubite nadzor nad orodjem, lahko le-to prereže priključni kabel ali ga zagradi ter povleče vašo dlan ali roko v stik z vrtečim se delovnim orodjem.
- m) **Nikoli ne odlagajte električnega orodja, še preden se delovno orodje popolnoma ustavi.** Vrteče se delovno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, pri čemer izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- n) **Ne prenašajte delujočega električnega orodja.** Vrteče se delovno orodje lahko po nesreči zagradi vašo obleko in s tem povzroči, da pride delovno orodje v stik z vašim telesom.

- o) **Redno čistite prezračevalne reže svojega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje, velika količina zbranega kovinskega prahu pa lahko povzroči nevarnosti električnega izvora.
- p) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih snovi.** Iskre lahko vžgejo gorljivo snov.
- q) **Ne uporabljajte delovnih orodij, ki zahtevajo uporabo tekočih hladilnih sredstev.** Uporaba vode in drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

4.3 Povratni udarec in pripadajoča varnostna navodila

Povratni udarec je nenaden odziv zaradi zagozdenega ali blokiranega brusilnega koluta. Zagozdenje ali blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se delovnega orodja. Pri tem pride do nekontroliranega sunka električnega orodja nasproti smeri vrtenja delovnega orodja na mestu blokade.

Če se npr. brusilna plošča zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko ujame rob brusilne plošče, ki je v obdelovancu, ter povzroči sunek brusilne plošče iz obdelovanca ali povratni udarec. Brusilna plošča se pri tem premakne proti uporabniku ali pa stran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokade. Brusilna plošča lahko tudi poči.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe električnega orodja. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje in postavite svoje telo in roke v tak položaj, da boste lahko prestrezali povratne udarce.** Če obstaja, vedno uporabljajte dodatni ročaj za najboljši nadzor nad povratnimi silami in reakcijskimi momenti pri zagonu orodja. Uporabnik lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi obvladuje sile povratnih udarcev in reakcijske sile.
- b) **Nikoli ne dajajte rok v bližino vrtečih se delovnih orodij.** Delovno orodje lahko pri povratnem udarcu zadane ob vašo roko.
- c) **Izogibajte se območju pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Povratni udarec pože ne električno orodje v smeri nasproti gibanju brusilne plošče na mestu blokade.
- d) **Še posebej previdni bodite pri delu v vogalih, na ostrih robovih itd. Pazite, da delovno orodje ne odskakuje od obdelovanca in da se ne zablokira.** Vrteče se delovno orodje je v vogalih, na ostrih robovih in ko odskakuje nagnjeno k temu, da zablokira. Pri tem pride do izgube nadzora in do povratnega udarca.
- e) **Ne uporabljajte verižnih ali nazobčanih žaginskih listov ter segmentiranih diamantnih plošč z več kot 10 mm širokimi režami.** Takšna delovna orodja pogosto povzročajo povratne udarce in izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- f) **Izogibajte se blokadi rezalne plošče ali preveliki sili pritiska. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenjevanje rezalne plošče poveča napetosti in s tem verjetnost zatikanja in blokiranja, s tem pa

možnost povratnega udarca in loma telesa rezalnega orodja.

- g) **Če se rezalna plošča zatakne ali ko prekinete delo, izklopite orodje in ga držite pri miru toliko časa, da se plošča ustavi. Dokler se rezalna plošča vrti, je ne poskušajte povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Ugotovite in odpravite vzroke zatikanja.
- h) **Dokler se delovno orodje nahaja v obdelovancu, električnega orodja ne vklopljajte ponovno. Preden previdno nadaljujete z rezanjem, počakajte, da rezalna plošča doseže polno število vrtljajev.** Sicer se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- i) **Plošče in večje obdelovane podprite, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi blokade rezalne plošče.** Večji obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec je treba podpreti na obeh straneh plošče, in sicer v bližini reza kot tudi pod robom.
- j) **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali v območja s skritimi napeljavami.** Rezalna plošča lahko pri potopnem rezu zareže v plinske in vodovodne cevi, električne kable in druge predmete, kar privede do povratnega udarca.

4.4 Dodatna varnostna opozorila

4.4.1 Varnost oseb

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Stroj vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje.** Ročaji morajo biti suhi in čisti ter ne smejo biti onesnaženi z oljem ali mastjo.
- c) **Če uporabljate orodje brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**
- d) **Pri delu imejte priključni kabel in podaljšek vedno za orodjem.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi se med delom spotaknili ob kabel in padli.
- e) **Če obstaja nevarnost, da orodje poškoduje skrite električne vodnike ali priključni kabel, držite orodje za izolirane prijemalne površine.** Nezaščiteni kovinski deli orodja pridejo ob stiku z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.
- f) **Razložite otrokom, da orodje ni igrača.**
- g) **Orodje ni namenjeno otrokom ali šibkim osebam, ki o njeni uporabi niso bile poučene.**
- h) Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukeve, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je to mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namen-**

jen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.

- i) Med delom si privoščite odmor. Za boljšo prekrvavitvev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.

4.4.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) **Obdelovanec pritrdite. Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalnih priprav ali primeža, da se ne bo premikal.** Obdelovanec bo tako pritrjen varneje, kot če bi ga držali z roko. Vi pa boste lahko orodje upravljali z obema rokama.
- b) **Prepričajte se, da se držalo nastavka prilega vpenjalnemu sistemu orodja, in da ste nastavek pravilno vpeli.**
- c) **V primeru prekinitve električnega toka izklopite orodje in izvlecite vtič.** Tako onemogočite nenamerni vklop orodja ob ponovni vzpostavitvi električnega toka.

4.4.3 Električna varnost

- a) **Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi, npr. z detektorjem kovin.** Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehote poškodujete električni vod pod napetostjo. To predstavlja resno nevarnost električnega udara.
- b) **Redno preverjajte priključni kabel orodja. Poškodovani kabel naj zamenja strokovnjak. Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga**

je treba zamenjati s posebnim dovoljenim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi. **Redno preverjajte električni podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlecite iz vtičnice.**

Poškodovanih priključnih vodnikov in podaljševalnih kablov ne uporabljajte, saj predstavljajo nevarnost električnega udara.

- c) **Pri pogosti obdelavi električno prevodnih materialov naj umazano orodje redno pregleduje Hiltijev servis.** Prah, ki se sprijema na površino orodja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar.

4.4.4 Delovno mesto

- a) **Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.**
- b) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.** Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.

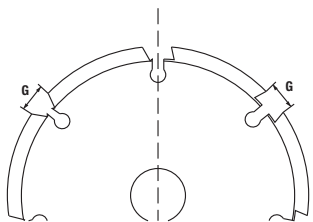
4.4.5 Osebnna zaščitna oprema



Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo orodja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in lahko zaščito za dihala.

5 Zagon

5.1 Montaža diamantne rezalne plošče 3



Segmenti morajo imeti negativen cepilni kot in širina zarez G med segmenti sme znašati največ 10 mm. Debelina plošče G ne sme prekoračiti maksimalne vrednosti 2,5 mm.

1. Postavite orodje na stran tako, da je stranski ščitnik viden.

2. Pritisnite gumb za odpiranje in zapiranje vodil, da deblokirate vodilne letve.
3. Zasukajte vodilne letve.
4. Odprite stranski ščitnik.
5. Pušo natakните na pogonsko os.
6. Na pušo namestite prvo diamantno rezalno ploščo. **NASVET** Puščici, ki kažeta smer vrtenja na zarezovalniku in na diamantni rezalni plošči, se morata ujemati.
7. Namestite zeleno število distančnih obročev na pušo. **NASVET** Širino zarez izračunate, kot je navedeno spodaj: Širina zarez = širina distančnega obroča + širina diamantne rezalne plošče.
8. Na pušo namestite drugo diamantno rezalno ploščo. **NASVET** Puščici, ki kažeta smer vrtenja na zarezovalniku in na diamantni rezalni plošči, se morata ujemati.

9. **NEVARNOST Ne glede na želeno širino reza morajo biti nameščeni vsi priloženi distančni obroči.** Diamantne rezalne plošče se lahko v nasprotnem primeru med uporabo zrahljajo in povzročijo poškodbe.

Na pušo namestite preostale distančne obroče.

NASVET Število in širina distančnih obročev, ki jih potrebujete: po 1 kos s 3 mm, 6 mm, 13 mm in 21 mm.

10. Pritisnite gumb blokade vrtenja, da pritrdite pogonsko os.
11. Privijte zatezno matico in jo zategnite s ključem za pritezanje.
12. Zaprite stranski ščitnik.
13. Zavrtite vodilne letve, da se zaskočijo.

5.2 Priklučitev odsesavanja prahu

Priklučite odsesovalno cev odsesavanja prahu na priključek za sesalec za prah zarezovalnika.

6 Uporaba

PREVIDNO

Upoštevajte nacionalne predpise, na primer predpise o varstvu pri delu poklicnega združenja in splošne zahteve za delovna mesta na gradbišču.

6.1 Nastavitev globine zarez a 2

1. Pritisnite oba gumba za nastavitev globine in ju držite pritisnjena.
2. Na skali globine reza nastavite želeno globino zarez a.
3. Spustite oba gumba za nastavitev globine.

6.2 Zarezovanje

PREVIDNO

Ob vklopu mora biti orodje v izhodiščnem položaju. Če se diamantne rezalne plošče ob vklopu dotikajo materiala, ki ga želite obdelati, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

1. Orodje postavite na material, ki ga želite obdelati.
NASVET Kazalo reza kaže položaj prve diamantne rezalne plošče.
NASVET Puščica, ki kaže smer rezanja, določa smer dela.
2. Potisnite stikalo za vklop/izklop v stran, pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga držite pritisnjena.
3. Pritisnite zaporo pomika v globino in jo držite pritisnjeno.
4. Na prednji ročaj primerno pritiskajte, da orodje počasi potopite v material, ki ga želite obdelati, in sicer do nastavljenega globine zarez a.
5. Orodje trdno držite z obema rokama in ga s primerim potiskanjem premikajte v smer dela.
NASVET Premočno potiskanje pri majhnem napredku zarezovanja lahko privede do termičnega uničenja diamantnih plošč.
NASVET Premočno potiskanje pri majhnem napredku zarezovanja lahko privede do zaustavitve motorja.

6. Če želite prekiniti ali končati postopek zarezovanja, spustite stikalo za vklop/izklop.
7. **NEVARNOST Po tem, ko orodje dvignete s površine, ki jo želite obdelati, je treba zaporo pomika v globino spustiti, da fiksirate orodje v izhodiščnem položaju.** Štrleče diamantne rezalne plošče predstavljajo nevarnost poškodb. Brez obračanja in zatikanja dvignite orodje s površine, ki jo želite obdelati, in spustite zaporo pomika v globino.

6.3 Brušenje diamantnih rezalnih plošč

PREVIDNO

Brusilne palice nikdar ne uporabljajte, ko so diamantne rezalne plošče v obratovanju.

1. Brusilno palico položite s ploščatim delom (ne pokonci) na ravno in trdo podlago (beton) ter jo pritrdite.
2. Nastavite globino zarez a na 15 mm.
3. Orodje trdno držite z obema rokama in ga vodite ob pritrjeni brusilni palici.
4. Izvedite dva do tri postopke zarez a ob brusilni palici.

6.4 Delovna navodila

Vertikalne zarez e napravite v smeri od zgoraj navzdol. Orodje vodite, ne da bi ga obračali ali zatikali.

NASVET

Vijugasti rezi niso mogoči.

Diamantno rezalno ploščo izberite glede na material, ki ga želite obdelati.

Če se zmogljivost žaganja zmanjša, preverite, ali so diamantne rezalne plošče obrabljene in jih je treba nabrusiti oz. zamenjati.

7 Nega in vzdrževanje

7.1 Nega orodja

Naslednji deli naj bodo vedno čisti: omejevalnik globine, vodilne letve, pogonska os, puša in prezračevalna reža.

NASVET

Čiščenje izvedite s krpo, čopičem ali po potrebi s stisnjenim zrakom.

7.2 Menjava oglene ščetke

NEVARNOST

Servis naprave naj opravi strokovnjak električar (Hilti servis) z originalnimi rezervnimi deli. V nasprotnem primeru lahko nastane tveganje za uporabnika.

8 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Orodja ni mogoče vklopiti.	Priključni kabel ali vtič je v okvari	Obrnite se na Hiltijev servis
	Napajanja ni	Preverite napajanje. Po potrebi priključite orodje na delujoč vir električnega napajanja.
	Oglene ščetke so obrabljene	Obrnite se na Hiltijev servis
Motor ne dela s polno močjo	Orodje je preobremenjeno zaradi premočnega potiskanja	Zmanjšajte silo potiskanja
	Pregreto orodje zaradi neprestane preobremenitve	Pustite, da se orodje ohladi (orodje se hitreje ohladi pri delovanju v prostem teku). Po ohlajanju orodje izklopite in ga ponovno vklopite, da orodje ponovno deluje s polno močjo
Zmogljivost žaganja je preslaba	Diamantne rezalne plošče za material niso primerne	Uporaba primernih diamantnih rezalnih plošč
	Diamantne rezalne plošče so obrabljene ali premalo ostre	Menjava ali brušenje diamantnih rezalnih plošč

9 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Električnih orodij ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

10 Garancija proizvajalca orodja

Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja HILTI.

11 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Zarezovalnik
Tipaska oznaka:	DC-SE 20
Leto konstrukcije:	1997

Na lastno odgovornost izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond

05/2015

Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

